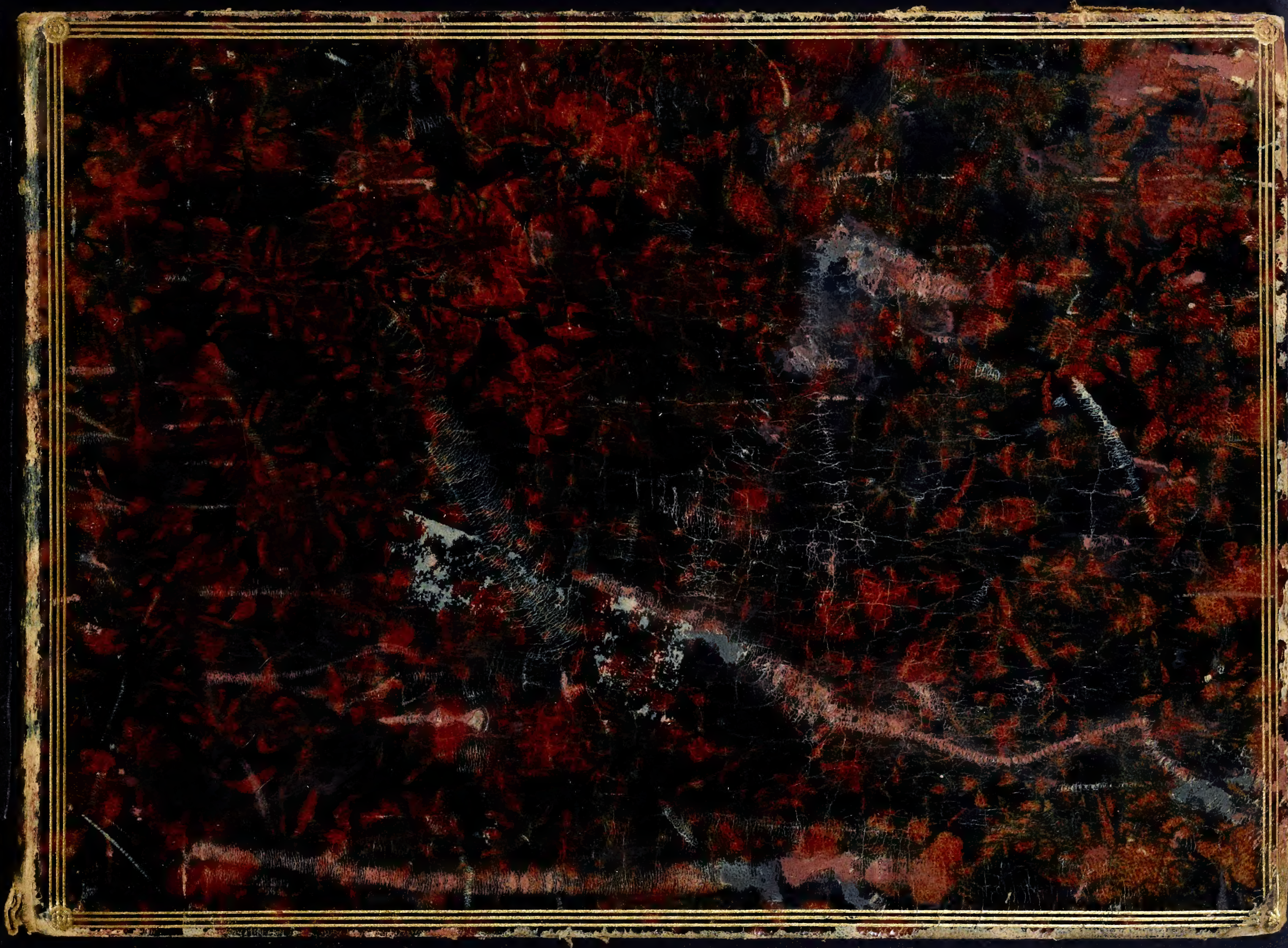



ENDURE FORT
Bibliotheca Lindesiana
116
9

Umrisse
zu
Goethe's Faust,
zweiter Theil.

Gezeichnet

von

Moritz Retzsch.

Elf Platten, nebst Andeutungen.

Stuttgart und Augsburg.
Verlag der J. G. Cotta'schen Buchhandlung.
1836.

EXPLANATION

OF

THE OUTLINES TO THE SECOND PART

OF

GOETHE'S FAUST:

ELEVEN PLATES, DESIGNED AND ETCHED BY

Moritz Retzsch.

LONDON: A. SCHLOSS, 42, GREAT RUSSELL STREET, OPPOSITE THE BRITISH MUSEUM.

1st Plate. Page 5.*

Faust in disturbed slumber, surrounded by myriads of sylphs. Ariel announces to her tiny ætherial train the approach of Phœbus, in his fiery chariot, whose beams are just becoming visible above the distant horizon. On this intelligence the airy band disperse, lest they should be consumed by his scorching rays. Some dive into flower-cups, while others strive to hide themselves under stones and bushes.

2nd Plate. Page 88.

Through the power of enchantment, which is indicated by demons who are drawing back the drapery on either side, the tapestry on the wall opens and discovers a stage, on which the slumbering Paris is just receiving a kiss from Helen; whereupon Faust, who holds the magic key in his right hand, is about to give vent to his anger in words, when Mephistopheles addresses him from the prompter's cowl, and warns him to be silent. On the opposite side of the proscenium stands the astrologer. The emperor and his consort, with their retinue, appear as spectators in the fore-ground.

3rd Plate. Page 107.

Mephistopheles enveloped in swarms of gnats and flies, and welcomed by troops of rats, which playfully leap about him, points to Faust, asleep, in the further apartment, and charges the homunculus to show his power there. In the meantime, Wagner looks into the phial with deep interest and delight.

4th Plate. Page 112.

Classical Walpurgis-night. Pharsalian Fields.

Mephistopheles, bearing the sleeping Faust wrapped in a capacious mantle, alights from the air on the field, where his presence is observed by a group of sphinxes and by the enchantress Erichtho, who eyes him with wild fury, while she strides along, dragging her booty through the surrounding tumult. At the festival appear Goules, glutting their voracious appetites; ogres, sirens, imps, dactyls, satyrs, all holding their revels after their various fashions; together with pygmies, pismires, griffins, dragons, arimasps, ghosts, and other spectral beings of a former world. Vultures infest the field and the ghosts of warriors intermingled with skeletons are encamped around. The city of Pharsalia is seen in the back-ground. Homunculus illuminates the fluctuating groups in front. The full moon shines upon the whole scene.

* The pages refer to the 2nd vol. of Faust, and to the 41st vol. of the last edition of Goethe's works, published at Stuttgart and Tübingen in 1832.

5*th Plate. Page* 127.

Faust stops Chiron, who is trotting past, and requests that he will carry him through the river in which are seen nymphs bathing, who are annoyed by swans. A reposing sphinx, and sirens in the boughs of the trees, appear in the back-ground.

6*th Plate. Page* 220.

Faust, seated on the throne with Helen, in the interior court of the fortress, surrounded by a band of her companions and his retinue, is upbraided for his sloth and his dalliance with Helen, and summoned to exertion by Phorchyas, who suddenly appears advancing at the head of her troops of warriors.

7*th Plate. Pages* 237—238.

Faust and Helen, while beholding with anxiety the conduct of Euphorion, and endeavouring to soften his fury, observe with astonishment that the young maiden, whom he wildly bears away from amidst her playmates, suddenly bursts into flames, and threatens to vanish from his arms.

8*th Plate. Pages* 303—304.

Mephistopheles and the three men of might with whom he has just disembarked, accost Faust, now grown old, as he is strolling in the park, and remind him of the riches which they bring him. They are, however, received without thanks by Faust, who is evidently displeased and remains in sullen silence; at which conduct the three men of might cannot forbear expressing their indignation. The statue of fortune, in the back-ground who is shaking out her cornucopia before the castle steps, indicates that all his wishes are fulfilled. On the tongue of land which juts out into the ocean in the distance, the little chapel occupied by an old married couple is observed (which further on in the drama bursts into flames). Ships in the offing are bringing in additional wealth.

9*th Plate. Pages* 323—324.

The deceased Faust is laid by the lemures in the grave which they have prepared for him, and they manifest their joy in the performance of this act, whilst Mephistopheles, in order that Faust's soul may not escape him, beckons his minions to his assistance.

10*th Plate. Pages* 326—328.

Mephistopheles in vain attempts to shield himself from the roses which shower around him, and fruitlessly endeavouring to prevent the heavenly hosts that scatter them, from saving Faust's soul, can no longer arrest the flight of his bands, who rush together in crowds, towards the open jaws of hell. Some of the demons, who are beaten down by the glowing roses, would fain force a passage upwards, yet crouch down in alarm, whilst others spit forth their fiery breath.

11*th Plate. Page* 331.

The angels ascend with the rescued soul to the heavenly regions, amidst hymns and the sound of harps, regardless of Mephistopheles, whom they leave behind them in the distance, storming with rage. His head is transformed into a devil's mask, and his mantle into wings, and he is quickly compelled to follow his companions, who are rushing into the flames which burst forth from the earth.

Andeutungen

zu den

Umrissen des zweiten Theils.

1. Blatt. Seite 5.

Faust, unruhig auf dem Rasen schlafend, von Sylphen umschwärmt und umkreist; Ariel verkündet seinen kleinen luftigen Gefährten die Ankunft des über dem fernen Horizont in seinen Strahlen und mit seinem Viergespann sichtbar werdenden Möphus; auf welche Nachricht, um nicht in seinen versengenden Strahlen zu verdunsten, die luftige Schaar, auseinander stäubt; von denen welche sich zum Theil in Blumenkelche, unter Gesteinen und Gesträuchen zu verbergen suchen.

2. Blatt. Seite 88.

Durch Zauberei, welches durch die Dämonen, welche von beiden Seiten die Draperie wegziehen, angedeutet wird, öffnen sich die Tapeten der Wand und lassen eine Bühne gewahren, auf welcher der schlummernde Paris von Helena so eben einen Kuß empfängt, worüber Faust, den magischen Schlüssel in der rechten Hand haltend, entrüstet in Worten laut werden will, woran ihn der aus dem Souffleurloch hervorsprechende Mephistopheles warnend hindert. Auf der entgegengesetzten Seite des Proscenium steht der Astrolog. Der Kaiser und seine Gemahlin mit dem übrigen Gefolge bilden als Zuschauer den Vorgrund.

3. Blatt. Seite 107.

Mephistopheles, von Mücken und Fliegen umschwärmt und von Ratten umhüpft und freundlich begrüßt, fordert, auf den im fernen Zimmer schlummernden Faust deutend, den Homunculus auf, dort seine Gaben zu zeigen, während Wagner mit Wohlgefallen und vielem Interesse in die Phiole schaut.

4. Blatt. Seite 112.

Classische Walpurgisnacht. Pharsalische Felder.

Mephistopheles, den schlafenden Faust in einen weiten Mantel gehüllt, tragend, senkt sich aus der Luft auf das Feld herab, wo seine Ankunft, theils von einer Gruppe Sphinxen und der Zauberin Erichtho, bemerkt wird; welche letztere grimmig und wild nach ihm aufblickend, so eben mit ihrer Beute das Gewühl um sie her durchschreitet. Zum Feste haben sich eingefunden: Laminen, ihr Mahl haltend; Embußen, Sirenen, Imsen, Daktylen, Satyrs, nach ihrer Weise sich mit einander vergnügend; Pygmäen, Ameisen, Greife, Drachen, Arimaspen, Larven und andere gespenstige Wesen der Vorwelt; Kraniche ziehen über das Feld und die Geister der Krieger, mit Gerippen vermischt, halten ihr Heerlager. Im Hintergrunde die Stadt Pharsalia. Homunculus leuchtet der schwebenden Gruppe voraus; das Ganze wird vom Vollmonde beschienen.

5. Blatt. Seite 127.

Faust, hält den vorübertrabenden Chiron an, und bittet, ihn durch den Fluß zu tragen, in welchem Schwäne badende Nymphen necken. Im Hintergrunde, ein ruhender Sphinx und einige Syrenen in den Zweigen der Bäume.

6. Blatt. Seite 220.

Faust mit Helena im Innern des Burghofes auf dem Throne sitzend, umgeben vom Chor der Begleiterinnen Helena's und seines Gefolges, wird von der schnell eintretenden Phorkyas wegen seiner Ruh' und seines Tändelns mit Helena

ausgescholten und zur Thätigkeit aufgefordert, indem sie auf die vorüberziehende Kriegerschaar aufmerksam macht.

7. Blatt. Seite 237 — 238.

Faust und Helena, dem Treiben Euphorions mit Besorgniß zuschauend und seine Wildheit zu besänftigen suchend, gewahren mit Verwunderung, wie das junge Mädchen, welches er aus der Schaar ihrer Gespielinnen wild davon trägt, plötzlich in Flammen auflodert und aus seinen Armen zu verschwinden droht.

8. Blatt. Seite 303 — 304.

Der zum Greis gewordene Faust, im Thiergarten wandelnd, wird von Mephistopheles und den drei Gewaltigen, mit denen er so eben aus dem Schiff gestiegen ist, begrüßt und auf die Reichthümer aufmerksam gemacht, welche sie ihm mitbringen; was aber ohne Wort und Dank, mit mürrischem Stillschweigen und sichtbarem Verdruß, von Faust aufgenommen wird, worüber die drei Gewaltigen ihren Unwillen auszusprechen nicht unterlassen können. Das, im Mittelgrunde, vor der Schloßtreppe befindliche Standbild des Glücks, welches sein Füllhorn nach derselben ausschüttet, deutet auf alle seine erfüllten Wünsche. Auf der, in der Ferne ins Meer hinausragenden Erdzunge, gewahrt man das von einem greisen Ehepaar bewohnte Kapellchen; (welches späterhin in Flammen aufgeht), ferne Schiffe bringen noch mehr Reichthümer herbei.

9. Blatt. Seite 323 — 324.

Der verschiedene Faust wird von den Lemuren in das von ihnen bereitete Grab gelegt, welche ihre Freude über diesen Actus zu erkennen geben, während Mephistopheles, damit ihm die Seele Faust's nicht entwische, seine Gehülfen herbeiruft.

10. Blatt. Seite 326 — 328.

Mephistopheles, vergebens sich der um ihn schwebenden Rosen erwehrend und den himmlischen Heerschaaren, welche dieselben streuen, Faust's Seele zu retten, umsonst widerstrebend, kann die eintretende Flucht seiner Schaaren nicht mehr verhindern, welche nach dem offenen Höllenrachen zustürzen und fliegen. Die Teufel, von den glühenden Rosen theils getroffen, machen daß sie fortkommen und ducken sich davor scheuend zusammen, während andere ihren glühenden Athem auspfauchen.

11. Blatt. Seite 331.

Die Engel erheben sich mit der geretteten Seele, unter Gesang und Harfenton, in die Himmelsräume, den betrogenen, wüthend sich geberdenden Mephistopheles, dessen Kopf zur Teufelsmaske wird, und dessen Mantel sich zu Schwingen gestaltet, ferner unbeachtet hinter sich lassend, welcher seinen, hinter ihm in die aus der Erde aufflammenden Gluthen sich stürzenden Genossen bald nachfolgen dürfte.











